



## JUDICIAL COUNCIL OF CALIFORNIA

OPERATIONS AND PROGRAMS DIVISION  
CENTER FOR FAMILIES, CHILDREN & THE COURTS

Май 2020 г.

### Инструкции по безопасности во время COVID-19

#### для вас и вашего судебного переводчика

Суд хочет, чтобы вы, ваш судебный переводчик и все, присутствующие в суде, находились в безопасности во время экстренной ситуации COVID-19.

#### Ваш переводчик **будет**:

- носить **маску** (*переводчики жестового языка могут быть без масок*);
- находиться на расстоянии **6 футов** от вас, насколько это возможно;
- пытаться найти **менее людные места**, чтобы соблюдать социальную дистанцию во время перевода;
- использовать **гарнитуру с наушниками** или другие приспособления, чтобы переводить на безопасном расстоянии;
- сотрудничать с персоналом суда, чтобы регулярно **дезинфицировать** оборудование;
- соблюдать меры предосторожности при **работе с документами**, которые трогали другие люди.

#### Ваш переводчик **НЕ БУДЕТ**:

- здороваться с вами за руку;
- подходить к вам ближе во время перевода, чтобы другие не слышали;
- давать вам свои ручки или документы;
- прикасаться к вашему телефону или другим устройствам мобильной связи, даже если нужно посмотреть или перевести свидетельские материалы.

#### Меры безопасности в суде!

- Носите **маску**, за исключением случаев, когда сотрудники суда просят вас снять ее.
- Находитесь на расстоянии **6 футов** (2 метров) от других, насколько это возможно.
- **Всегда часто мойте руки** с водой и мылом как минимум в течение 20 секунд:
  - после того, как сморкаетесь, кашляете, чихаете или пользуетесь туалетом; и
  - перед приготовлением еды или кормлением ребенка.

#### НЕ:

- Здороваться за руку, прикасайтесь к кнопкам лифта, перилам или ручкам дверей. Используйте перчатки или салфетки и выбрасывайте их.
- Если вы дотронулись до чего-либо, не трогайте свое лицо – особенно глаза, нос и рот – пока не помоете руки.
- Не трогайте глаза, нос и рот невымытыми руками.

#### Попросите, чтобы суд **перенес** дату вашего слушания, если:

- у вас наблюдаются **симптомы**, либо вы **выздоровливаете** от **коронавируса**, либо
- медицинский работник сказал, чтобы вы находились на **самоизоляции**.

Электронный адрес и номер телефона вашего суда можно найти на сайте

[www.courts.ca.gov/find-my-court.htm](http://www.courts.ca.gov/find-my-court.htm)

Если у вас есть адвокат, попросите его перенести дату вашего слушания.

Совет по вопросам судебной практики штата Калифорния

[Программа языковой поддержки](#)

Дополнительная информация: <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/index.html> сд